

Перевод В. Коломийцева

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Mäßig [Умеренно] (♩:60)

5 июля 1815 г.

1. ВЗДЫ - мал - ся вал, шу - мел при - бой, ры
 2. „Что ло - вишь ты де - тей мо - их, - ру -
 1. Das Was - ser rauscht, das Was - ser schwoll, ein
 2. Sie sang zu ihm, sie sprach zu ihm: was

нар

- бак у волн си - дел; спо - кой но он, стра -
 - сал - ка пе - ла так, - лу - кав - ством злым что
 Fi - scher saß dar - an, sah nach dem An - gel
 lockst du mei - ne Brut mit Men - schen - witz und

- стям чу - жой, на по - пла - вок гля дел. Ры - бак си - дел, ры -
 ма - нишь их на смерт - ный зной, ры - бак? Ах, ес - ли б знал ты,
 ru - he - voll, kühl bis ans Herz hin - an. Und wie er sitzt, und
 Men - schen - list hin - auf in To - des - glut? Ach, wüß - test du, wie's

*) Мордент в этом такте появляется с первого издания.

**) В собрании сочинений четвертая шестнадцатая в среднем голосе - g¹! Между тем уже в первой редакции Шуберт переделал здесь g¹ на e¹, во второй сразу же записал e¹!

*)

- бак у - дил, но вот раз - бил - ся вал, и
 как на дне жи - вет - ся чуд - но нам, и спу -
 wie er lauscht, teilt sich die Flut em - por. Aus
 Fisch - lein ist so woh - lig auf dem Grund, du

fp

влаж - ный об - раз жен - ский всплыл, и го - лос слы -
 - стил - ся б тот - час ты ко мне и стал бы сча -
 dem be - weg - ten Was - ser rauscht ein feuch - tes Weib
 stiegst her - un - ter, wie du bist, und wir - dest erst

fp

- шен стал:
 - стлив сам!
 her - vor.
 ge - sund.

*) В первой редакции последняя восьмая в этом такте вокальной партии-d².

3. Не мо - ре ли да - ет при - ют и
 4. Шу - ме - ло мо - ре всё силь - ней, вол -
 3. *Labt sich die lie - be Son - ne nicht, der*
 4. *Das Was - ser rauscht, das Was - ser schwoll, netzt*

солн - цу и лу - не? Вдох - нув про - хла - ду
 - на лег - ла у ног. То - ску люб - ви в гру -
Mond sich nicht im Meer? *Kehrt wei - len - at - tend*
ihm den nack - ten Fuß, sein Herz wuchs ihm so

волн, плы - вут о - ни све - жей вдвой - не! Взгля -
 - ди сво - ей ры - бак сдер - жать не мог. О -
ihr Ge - sicht nicht dop - pelt schö - ner her? *Lockt*
sehn - sucht - voll, wie bei der Lieb - sten Gruß. *Sie*

- ни, как све - тел не - ба свод, что в на - шу глубь про -
 - на всё пе - ла, всё зва - ла, за - был ры - бак свой
dich der tie - fe Him - mel nicht? das feucht - ver - klär - te
sprach zu ihm, sie sang zu ihm; da wars um ihn ge -

- ник! Иль в веч - ность вла - ги не вле - чет те -
 страх: спе - шил он к ней, о - на влек - ла - так
Blau? Lockt dich dein ei - gen An - ge - sicht nicht
 - schehn: halb zog sie ihn, halb sank er hin und

- бя твой ю ный лик?"
 он ис - чез в вол - нах.
her in ew - gen Tau?
 ward nicht mehr ge - sehn.